

Roll No.

(314)

4562

Printed Pages—4]

1MA(APR)2/CCC2

Master of Arts (APR) (First Semester)
(CBCS) Examination, Dec. 2018/Jan. 2019

MEDIA LANGAUGE : STRUCTURE, STYLE AND TRANSLATION

अवधि/Duration : 3 घंटे/Hours]

[पूर्णांक/Max. Marks : 50

[न्यूनतम उत्तीर्णांक/Min. Pass Marks : 20

निर्देश :

1. प्रश्न-पत्र पाँच इकाइयों में विभाजित है । प्रत्येक इकाई में आन्तरिक विकल्प दिया गया है ।
2. प्रत्येक इकाई से एक प्रश्न का उत्तर दीजिए । इस प्रकार कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए ।
3. सभी प्रश्नों के लिए समान अंक नियत हैं ।
4. जहाँ आवश्यकता हो वहाँ उपयुक्त डाटा माना जा सकता है ।
5. अनुवाद में विसंगति होने पर अंग्रेजी स्वरूप को सही माना जाए ।
6. प्रश्न-पत्र में परीक्षार्थी निर्धारित स्थान पर अपना रोल नम्बर अंकित करें ।

Instructions :

1. The Question Paper is divided in five Units. Each unit carries an internal choice.
2. Attempt *one* question from each Unit. Thus attempt *five* questions in all.
3. *All* questions carry equal marks.
4. Assume suitable data wherever necessary.
5. English version should be deemed to be correct in case of any anomaly in translation.
6. Candidate should write his/her Roll Number at the prescribed space on the question paper.

P.T.O.

इकाई I (Unit I)

1. समाचार क्या है ? समाचार के विभिन्न स्रोत क्या हैं ? समाचार के विभिन्न मूल्यों का भी वर्णन कीजिए।

What is news ? What are the different sources of news ? Also describe the various news values.

अथवा (Or)

2. आप समाचार और फीचर में अंतर को कैसे स्पष्ट करेंगे ? फीचर के विभिन्न प्रकार भी बताइये।
How would you distinguish news from feature ? Also describe the different types of features.

इकाई II (Unit II)

3. रेडियो और टेलीविजन के लिए लेखन की आधारभूत विशेषताएँ क्या हैं ? उपयुक्त उदाहरणों सहित स्पष्ट कीजिए।

What are the basic characteristics of writing for Radio and Television ? Explain with suitable examples.

अथवा (Or)

4. निम्नलिखित पर टिप्पणी लिखिए :

(क) रेडियो के लिए समाचार लेखन

(ख) टीवी के विभिन्न कार्यक्रमों के लिए लेखन।

Write notes on the following :

(a) News writing for Radio

(b) Writing for various programmes of TV.

इकाई III (Unit III)

5. न्यू मीडिया के लिए लेखन की मूल बातें क्या हैं ? उदाहरणों के साथ समझाइए।

What are the basics of writing for new media ? Explain with examples.

अथवा (Or)

6. निम्नलिखित समाचार का हिन्दी में अनुवाद कीजिए :

Translate the following news into Hindi :

Easier to do business in India than ever before : Modi

New Delhi, November 3

Prime Minister Narendra Modi on Friday asserted that it is now easier to do business in India than ever before after the country leaped 30 places to break into top 100 nations worldwide. The jump to 100th rank on this year's World Bank Ease of Doing Business index, from last year's 130, is the biggest by any country this year, he said while addressing the World Food India Conference here.

India, he said, is one of fastest-growing economies in the world and implementation of the Goods and Services Tax (GST) from July 1 had eliminated multiplicity of taxes.

The Prime Minister invited global companies to come and invest in the food processing industry in India, saying it offered immense opportunity.

He made a point that more investment is required in contract farming, raw material sourcing and creating agricultural linkages.

इकाई IV (Unit IV)

7. हिंदी और अंग्रेजी में कुल 15 शब्दों की शब्दावली बनाइये जिनको वाणिज्य संबंधी समाचारों में प्रयोग किया जाता है। उन शब्दों के प्रयोग से वाक्य भी बनाइए।

Prepare a Glossary of 15 words in Hindi and English generally used in business news. Make sentences with those words too.

अथवा (Or)

8. निम्नलिखित वाणिज्यिक समाचार का हिंदी में अनुवाद कीजिए :

Translate the following business story into Hindi :

Markets at lifetime high after WB leap

Mumbai : India leapfrogging on the World Bank's Ease of Doing Business rankings took stocks to dizzying heights on Wednesday as the Nifty closed above 10,400 for the first time and the Sensex shot up 387 points to a record. India improved its rank considerably as it went up 30 notches to the 100th place in the World Bank report, which was released on Tuesday. Eight core sectors provided more tail-wind which grew at a six-month high of 5.2% in September.

इकाई V (Unit V)

9. हिंदी और अंग्रेजी में कुल 15 शब्दों की शब्दावली बनाइये जिन्हें खेल पत्रकारिता से संबंधित विषयवस्तु में समान भाव के लिए प्रयोग किया जाता है।

Prepare a Glossary of 15 words in Hindi and English generally used for the same expression for Sports Journalism

अथवा (Or)

10. निम्नलिखित खेल समाचार का अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए :

Translate the following Sports news into English :

This Day, That Year : Sachin Tendulkar Became First Indian To Score A Century and Take 4 Wickets in ODIs

It was on this day (October 28, 1998), 19 years ago that a young Sachin Tendulkar almost single-handedly took India to the semi-finals of the Wills International Cup in Dhaka against Australia. After being put into bat, India found themselves in a spot of bother, losing Sourav Ganguly and skipper Mohammad Azharuddin in quick succession. It was then that Tendulkar took matters in his own hands and scored a brilliant 141 off 128 balls to take India to a challenging total of 307 for 8. On his way to a century, Tendulkar hit 13 fours and 3 sixes and took the Australian attack to the cleaners. Rahul Dravid (48) and Ajay Jadeja (71) gave him good support as the Aussies ran out of ideas to dismiss the little master.